

[Pagina Iniziale](#) > ... > [I Tuoi Diritti](#) > [Vittime Di Reato](#) > [Diritti Delle Vittime Per Paese](#) > 2 - Denuncia di un reato; miei diritti durante le indagini o il processo

2 - Denuncia di un reato; miei diritti durante le indagini o il processo

Come posso denunciare un reato?

Se siete stati vittima di un reato, potete denunciarlo alla polizia (o al pubblico ministero) verbalmente o per iscritto. Potete altresì chiedere ad un'altra persona di denunciare il reato in vece vostra, tuttavia dovrete fornire a tale persona una procura scritta. Tale procura scritta e firmata sarà allegata al fascicolo del caso.

Il reato può essere denunciato da un coniuge per l'altro o dal figlio maggiorenne per i genitori. Per i minorenni, la denuncia è effettuata da parte del rappresentante legale o con il consenso di quest'ultimo.

Se scegliete di denunciare il reato verbalmente, dovete recarvi presso una stazione di polizia. L'ufficiale di polizia raccoglie la denuncia per iscritto, la registra e vi chiederà di firmarla. Anche le denunce scritte devono essere firmate.

La vostra denuncia deve comprendere il vostro nome, la vostra professione, il vostro indirizzo di casa e una descrizione il più dettagliata possibile dei fatti. Se conoscete il nome dell'autore del reato, dovete indicarlo nella denuncia, unitamente a qualsiasi prova relativa all'accadimento in questione. Anche durante le indagini relative al reato potete fornire ulteriori informazioni in merito al caso.

Se non parlate o non capite il rumeno, potete sporgere denuncia in una lingua che capite e l'organo giudiziario provvederà a farla tradurre. In questo caso, potete chiedere di ricevere la citazione in una lingua che comprendete.

Se siete vittima di violenza domestica, potete chiedere l'emissione di un ordine di protezione provvisorio da parte dell'organo di polizia o potete chiedere all'organo giurisdizionale di emettere l'ordine di protezione. A tal fine è necessario compilare una domanda tipo da deporre presso il tribunale distrettuale del vostro domicilio. La domanda può essere presentata di persona o, se siete d'accordo, da un rappresentante dei servizi sociali che si occupa di casi di violenza familiare, da un procuratore o da un agente di polizia.

Come posso conoscere il seguito della mia denuncia?

In seguito alla vostra denuncia, gli organi di polizia inoltreranno il fascicolo al pubblico ministero presso il quale verrà assegnato un numero specifico.

Una volta denunciato il reato, potete verificare gli sviluppi relativi al vostro caso presentando una richiesta scritta a tal fine, indicando nel contempo un indirizzo in Romania oppure un indirizzo di posta elettronica o di messaggistica elettronica tramite i quali le autorità dovrebbero inviarvi le informazioni richieste.

Se il pubblico ministero decide di portare il caso dinanzi a un organo giurisdizionale, avete il diritto di consultare il fascicolo presso la sede di detto organo durante i procedimenti giudiziari. Inoltre, sarete chiamati a comparire dinanzi a detto organo giurisdizionale.

Ho diritto al patrocinio a spese dello Stato (nel corso della fase delle indagini o del processo)? A quali condizioni?

Se siete una parte lesa, avete il diritto a ricevere assistenza legale o rappresentanza.

a. Durante tutto il procedimento penale avete diritto ad essere assistiti da un avvocato di vostra scelta a vostre

spese. Se l'autore del reato viene condannato, potrete recuperare dall'autore del reato le spese sostenute per l'assistenza prestata dal vostro avvocato.

b. Se lo desiderate potete essere rappresentati durante il procedimento penale, a meno che la vostra presenza non sia obbligatoria o il pubblico ministero, il giudice o l'organo giurisdizionale non la ritenga necessaria, a seconda dei casi (ad esempio ai fini di un esame).

c. In taluni casi, il patrocinio a spese dello Stato durante il procedimento penale può essere fornita a titolo gratuito:

- se il pubblico ministero o il giudice ritengono che non siate in grado di occuparvi della vostra difesa e non disponiate di alcun consulente legale retribuito;
- se siete minorenni e non avete ancora acquisito piena capacità di agire (tramite il fatto di aver contratto matrimonio o una decisione giudiziaria);
- su richiesta, se siete stati vittima di uno qualsiasi dei seguenti reati: tentato omicidio e tentato omicidio aggravato, lesioni personali, reati dolosi che hanno provocato lesioni fisiche alla vittima (il codice penale definisce il significato di lesioni fisiche), stupro, violenza sessuale, rapporti sessuali con un minore e corruzione sessuale di minori;
- su richiesta, se siete il coniuge, il figlio o un'altra persona dipendente dalla vittima deceduta in seguito a omicidio, omicidio aggravato o un altro reato doloso;
- su richiesta, se siete vittima di reati diversi da quelli elencati e se avete un reddito mensile, determinato per membro del nucleo familiare, non superiore al salario minimo nazionale lordo. La domanda di patrocinio a spese dello Stato va presentata all'organo giurisdizionale competente per il vostro luogo di residenza.

In tali casi il patrocinio a spese dello Stato è disponibile soltanto se avete denunciato il reato alla polizia o al pubblico ministero entro 60 giorni dalla commissione del reato oppure, se del caso, dalla data in cui siete venuto a conoscenza della commissione del reato. Qualora non vi sia stato possibile presentare denuncia per il reato, il termine di 60 giorni decorre dalla data di cessazione delle circostanze che vi hanno impedito di effettuare tale denuncia.

Qualora desideriate ricevere il patrocinio a spese dello Stato, dovete presentare una domanda al pubblico ministero o all'organo giurisdizionale, a seconda dei casi, e questi ultimi decideranno in proposito. Potete beneficiare del patrocinio a spese dello Stato fino alla conclusione del procedimento penale.

Posso chiedere il rimborso delle spese (per partecipare alle indagini/processo)? A quali condizioni?

Potete chiedere il rimborso delle vostre spese di giudizio. L'organo giurisdizionale deciderà quale parte delle vostre spese deve essere rimborsata e da chi.

Se partecipate al procedimento in veste di parte lesa o di parte civile (se la vostra azione civile viene ammessa) e l'imputato viene giudicato colpevole (anche se, per determinati motivi, non viene condannato a scontare una pena), quest'ultimo sarà condannato a pagare le vostre spese di giudizio.

Posso ricorrere contro la decisione di archiviazione della denuncia?

Se il pubblico ministero decide di chiudere il caso senza avviare un procedimento giudiziario, potete presentare ricorso contro la sua decisione entro 20 giorni dalla ricezione di una copia di tale decisione. Dovete presentare il vostro ricorso presso l'ufficio del procuratore gerarchicamente superiore di quello che si è occupato del fascicolo.

Se l'ufficio del procuratore gerarchicamente superiore respinge il vostro ricorso, potete presentare ricorso contro tale decisione dinanzi al giudice della sezione preliminare dell'organo giurisdizionale competente.

Posso partecipare al processo?

Potete essere coinvolti nel procedimento penale come segue:

- in veste di vittima (parte lesa)

Se avete subito lesioni dovute a un reato, potete partecipare al procedimento in veste di parte lesa e avete diritto a disporre di diversi diritti procedurali, come specificato in appresso.

- in veste di testimone

Se non desiderate partecipare al procedimento penale in veste di parte lesa dovete informare l'organo giudiziario competente per il vostro fascicolo, il quale, se lo riterrà necessario, potrebbe comunque chiamarvi per essere ascoltati in veste di testimoni. Se siete chiamati a fornire una prova testimoniale, dovete presentarvi e dichiarare tutto ciò che sapete in merito all'accadimento in questione.

- in veste di parte civile

Se desiderate chiedere un risarcimento per i danni causati dal reato, dovete costituirvi parte civile nel contesto del procedimento penale.

In generale, le udienze presso gli organi giurisdizionali sono aperte al pubblico e potete parteciparvi indipendentemente dal vostro ruolo nel procedimento. Tuttavia, l'organo giurisdizionale può decidere di tenere udienze a porte chiuse quando sussistono ragioni sufficienti a sostegno di tale decisione. In questo caso, potrete partecipare soltanto se siete parte lesa o parte civile.

La presenza dinanzi al giudice è obbligatoria soltanto se siete convocati per essere interrogati (ad esempio in veste di testimone).

Qual è il mio ruolo ufficiale nel sistema giudiziario? Ad esempio, sono o posso scegliere di essere: vittima, testimone, parte civile, o accusa privata?

Se siete stati vittima di un reato potreste avere uno dei seguenti ruoli nel contesto del sistema giudiziario.

Vittima (parte lesa)

Se avete subito lesioni dovute a un reato, potete partecipare al procedimento in veste di parte lesa e avete diritto a disporre di diversi diritti procedurali, come specificato in appresso.

Parte civile

Se desiderate chiedere un risarcimento per i danni causati dal reato, potete presentare una domanda, costituendovi così parte civile nel contesto del procedimento penale.

Testimone

Se non desiderate partecipare al procedimento penale in veste di parte lesa dovete informare l'organo giudiziario competente per il vostro fascicolo, il quale, se lo riterrà necessario, potrebbe comunque chiamarvi per essere ascoltati in veste di testimoni. In questo caso, verrete chiamati per espletare una prova testimoniale e vi verrà chiesto di fornire informazioni quanto più dettagliate possibile sui fatti. La vostra presenza durante l'escussione è obbligatoria se siete stati chiamati a espletare una prova testimoniale.

Quali sono i miei diritti e obblighi in questo ruolo?

Se partecipate al procedimento penale *in veste di parte lesa/parte civile*, disponete di numerosi diritti procedurali.

Durante l'indagine penale:

- avete il diritto di chiedere un risarcimento per i danni che avete subito a causa del reato. A tal fine, dovete costituirvi parte civile nel contesto del procedimento penale oppure avviare un'azione civile distinta. Per costituirvi parte civile in qualsiasi momento della fase di indagine. Per costituirvi parte civile nel contesto del procedimento penale dovete farne richiesta verbalmente dinanzi a un ufficiale di polizia o al pubblico ministero oppure presentare una richiesta scritta al funzionario di

polizia o al pubblico ministero che si occupano del caso. Tale richiesta deve specificare il risarcimento da voi richiesto, i motivi dello stesso e le prove in vostro possesso.

Durante il primo esame, il pubblico ministero o l'ufficiale di polizia vi informeranno che potete costituirvi parte civile;

- avete il diritto di chiedere il rimborso delle spese di giudizio. L'organo giurisdizionale deciderà quale parte delle vostre spese deve essere rimborsata e da chi.
Se partecipate al procedimento in veste di parte lesa o di parte civile (se la vostra azione civile viene ammessa) e l'imputato viene giudicato colpevole (anche se, per determinati motivi, non viene condannato a scontare una pena), quest'ultimo sarà condannato a pagare le vostre spese di giudizio.
- Avete il diritto di ricevere informazioni sugli sviluppi delle indagini, nonché, se il pubblico ministero decide di non rinviare il caso a un organo giurisdizionale, di ottenere una copia di tale decisione. A tal fine, dovrete presentare una richiesta all'ufficiale di polizia o al pubblico ministero che si occupano del caso e indicare un indirizzo postale in Romania, un indirizzo di posta elettronica o di messaggistica elettronica tramite i quali ricevere le informazioni richieste. Se il pubblico ministero decide di rinviare il caso a un organo giurisdizionale, sarete citati a comparire in giudizio;
- avete diritto a servizi di interpretazione e traduzione, se non parlate o comprendete il rumeno. Durante il procedimento penale, vi verrà fornito un interprete a titolo gratuito se non parlate rumeno;
- durante il procedimento penale, avete il diritto ad essere assistito da un avvocato. In casi specifici, (ad esempio: quando il pubblico ministero ritiene che non siate in grado di occuparvi della vostra difesa o siete minorenni e non avete ancora acquisito la piena capacità di agire; se siete stati vittima di determinati reati; se il vostro reddito è inferiore a un certo limite ecc. - cfr. la risposta alla domanda precedente), avete diritto a ricevere il patrocinio a spese dello Stato;
- avete il diritto di essere rappresentati durante il procedimento penale, a meno che la vostra presenza non sia obbligatoria o il pubblico ministero, il giudice o l'organo giurisdizionale non la ritenga necessaria, a seconda dei casi (ad esempio ai fini di un esame);
- voi o il vostro avvocato potete consultare il fascicolo. Tuttavia, la consultazione del vostro fascicolo sarà soggetta a norme specifiche comunicate dalla cancelleria dell'ufficio del pubblico ministero;
- avete il diritto di essere convocati per un esame dall'ufficiale di polizia o dal pubblico ministero che si occupano del caso. Durante l'espletamento potete chiedere di essere accompagnati tanto dal vostro rappresentante legale, se ne avete uno, quanto da una persona di vostra scelta di cui ritenete utile la presenza durante l'esame. L'organo giudiziario può respingere la vostra richiesta soltanto motivando il rifiuto.

Quando denunciate un reato commesso contro di voi, l'organo giudiziario è tenuto ad ascoltarvi immediatamente. Se ciò non è possibile, dovrete essere ascoltati il prima possibile dopo aver denunciato il reato.

Se siete stati vittima di violenza domestica, stupro o altri tipi di violenza sessuale, maltrattamenti di minori, molestie, molestie sessuali, nonché in qualsiasi altro caso lo riteniate necessario per la tutela della vostra vita privata, potete chiedere di essere ascoltati da una persona del vostro medesimo sesso. L'organo giudiziario può respingere la vostra richiesta soltanto per ragionevoli motivi;

- avete il diritto di presentare prove e qualsiasi altra domanda relativa al caso; Potete farlo durante il vostro esame oppure in una domanda distinta presentata presso l'organo giudiziario incaricato di esaminare il vostro fascicolo;
- se l'autore del reato è stato posto in stato di arresto e successivamente rilasciato, avete il diritto di essere informati del suo rilascio. Durante il vostro primo esame, sarete informati in merito a tale diritto e vi verrà chiesto se desiderate essere informati del rilascio dell'autore del reato;
- potete presentare ricorso contro atti intrapresi in relazione al vostro fascicolo. Tale ricorso va presentato al pubblico ministero competente, laddove l'atto sia stato effettuato da un ufficiale di polizia, oppure all'ufficio del procuratore gerarchicamente superiore, laddove l'atto sia stato effettuato dal pubblico ministero competente per il vostro caso.

Se avete presentato ricorso contro la decisione del pubblico ministero di archiviare il fascicolo e il vostro ricorso viene respinto, potete presentare un nuovo ricorso contro tale decisione dinnanzi il giudice della sezione preliminare.

Durante il procedimento giudiziario:

- avete il diritto di chiedere un risarcimento per i danni che avete subito a causa del reato. A tal fine, dovete costituirvi parte civile nel contesto del procedimento penale oppure avviare un'azione civile distinta. Se avete partecipato alle indagini penali in veste di parte civile, potete mantenere il medesimo status

durante il procedimento giudiziario.

Se non avete partecipato alle indagini penali in veste di parte civile, potete comunque costituirvi parte civile nel contesto del procedimento giudiziario prima dell'inizio della fase istruttoria. Quando sarete convocati per la prima udienza, sarete informati in merito a questo aspetto.

Potete chiedere di costituirvi parte civile nel procedimento penale verbalmente dinanzi all'organo giurisdizionale oppure presentando una richiesta scritta. Tale richiesta deve specificare il risarcimento da voi richiesto, i motivi dello stesso e le prove in vostro possesso;

- avete il diritto di chiedere il rimborso delle spese di giudizio. L'organo giurisdizionale deciderà quale parte delle vostre spese deve essere rimborsata e da chi.

Se partecipate al procedimento in veste di parte lesa o di parte civile (se la vostra azione civile viene ammessa) e l'imputato viene giudicato colpevole (anche se, per determinati motivi, non viene condannato a scontare una pena), quest'ultimo sarà condannato a pagare le vostre spese di giudizio;

- avete diritto a servizi di interpretazione e traduzione, se non parlate o comprendete il rumeno. Durante il procedimento penale, vi verrà fornito un interprete a titolo gratuito se non parlate rumeno;
- durante il procedimento penale, avete il diritto ad essere assistito da un avvocato. In casi specifici, (ad esempio: quando il pubblico ministero ritiene che non siate in grado di occuparvi della vostra difesa o siete minorenni e non avete ancora acquisito la piena capacità di agire; se siete stati vittima di determinati reati; se il vostro reddito è inferiore a un certo limite ecc. - cfr. la risposta alla domanda precedente), avete diritto a ricevere il patrocinio a spese dello Stato;
- avete il diritto di essere rappresentati durante il procedimento penale, a meno che la vostra presenza non sia obbligatoria o il pubblico ministero, il giudice o l'organo giurisdizionale non la ritenga necessaria, a seconda dei casi (ad esempio ai fini di un esame);
- voi o il vostro avvocato potete consultare il fascicolo. Tuttavia, la consultazione del vostro fascicolo sarà soggetta a norme specifiche comunicate dalla cancelleria dell'organo giurisdizionale;
- avete il diritto di essere ascoltati durante i dibattimenti dinanzi all'organo giurisdizionale. L'organo giurisdizionale vi convocherà per comparire in udienza e vi verranno poste domande in merito al reato. Vi verrà altresì chiesto di raccontare tutto ciò che ricordate dell'accadimento in questione;
- avete il diritto di porre domande all'imputato, ai testimoni e ai consulenti tecnici durante l'esame degli stessi;
- avete il diritto di presentare obiezioni e conclusioni in merito a questioni penali nel contesto del caso;
- avete il diritto di presentare prove e qualsiasi altra domanda relative al caso;
- se l'autore del reato è stato posto in stato di arresto o condannato a una pena detentiva, avete il diritto di essere informati del suo rilascio. Se non avete richiesto di essere informati in merito al rilascio dell'autore del reato in occasione del vostro primo esame durante l'indagine penale, potete comunque richiederlo durante il procedimento tanto verbalmente dinanzi all'organo giurisdizionale quanto per iscritto;
- quando verrà emessa una sentenza, la stessa vi sarà notificata e avrete il diritto di impugnarla.

La partecipazione a un procedimento penale in veste di parte lesa, parte civile o testimone comporta altresì una serie di obblighi derivanti dalla necessità che gli organi giudiziari accertino la verità in merito al caso e che l'autore del reato risponda del reato stesso:

- l'obbligo di comparire dinanzi all'ufficiale di polizia, al pubblico ministero o al giudice ogni volta si viene chiamati a rilasciare dichiarazioni;
- l'obbligo di dichiarare tutto ciò che si sa in relazione fatti oggetto di indagine. A tale proposito dovrete sapere che se rilasciate dichiarazioni false dinanzi agli organi giudiziari potete essere accusati e condannati per falsa testimonianza. In qualità di coniuge o parente stretto dell'imputato/indagato, potete rifiutarvi di rilasciare dichiarazioni. Potete altresì rifiutarvi di rispondere se le domande sono legate a un segreto professionale che siete tenuti a rispettare e che è opponibile per legge agli organi giudiziari;
- l'obbligo di informare gli organi giudiziari in merito a qualsiasi variazione di indirizzo affinché possano convocarvi e inviarvi, in futuro, informazioni relative al procedimento;
- l'obbligo di mostrare un comportamento civile, nonché rispetto per la solennità dell'udienza. Altrimenti, l'organo giurisdizionale può ordinare il vostro allontanamento dall'aula.

Tanto durante le indagini penali quanto durante i procedimenti giudiziari, avete il diritto di beneficiare di misure di protezione se gli organi giudiziari ritengono che potreste essere in pericolo o se siete stati vittima di determinati tipi di reati che potrebbero influire sulla vostra vita privata o dignità.

È estremamente importante che sappiate che qualora ritengano che potreste essere in pericolo o che la vostra vita

privata o dignità potrebbero essere compromesse a causa di informazioni da voi fornite o per altri motivi, gli organi giudiziari possono adottare, tanto su vostra richiesta quanto di loro iniziativa, misure destinate a garantire la vostra protezione, come ad esempio:

- fornirvi sorveglianza o protezione per la vostra abitazione o il vostro alloggio temporaneo;
- fornire una scorta e protezione per voi o i vostri famigliari durante di spostamenti;
- proteggere i dati della vostra identità;
- ascoltarvi attraverso mezzi audiovisivi, distorcendo la vostra voce e la vostra immagine, senza che sia necessaria la vostra presenza, qualora altre misure non siano sufficienti;
- tenere l'udienza a porte chiuse per tutta la durata del vostro esame.

Laddove ritenuto necessario ai fini della vostra protezione durante il procedimento giudiziario, il giudice può decidere che l'udienza si debba tenere a porte chiuse. Potete altresì chiedere al giudice di tenere l'udienza a porte chiuse.

Inoltre, durante i procedimenti giudiziari, l'organo giurisdizionale può vietare qualsiasi pubblicazione di testi, disegni, foto o immagini che potrebbero rivelare la vostra identità.

Se siete *un testimone*, potete avere accesso anche ad altri mezzi speciali di protezione per i testimoni. Se ritenete di essere in pericolo, informatene l'ufficiale di polizia, il pubblico ministero o il giudice e fornire quante più informazioni possibili.

Posso rendere una dichiarazione durante il processo o testimoniare? A quali condizioni?

Sì, se avete scelto di partecipare al procedimento giudiziario, tanto il pubblico ministero/ufficiale di polizia quanto il giudice possono ricevere le vostre dichiarazioni in veste di parte lesa/parte civile.

Il pubblico ministero o l'ufficiale di polizia vi convocheranno affinché vi rechiare presso i locali della polizia/dell'ufficio della procura per essere esaminati e, durante il procedimento giudiziario, sarete chiamati per essere esaminati durante il dibattimento.

Quali informazioni riceverò durante il processo?

Durante l'indagine penale, è possibile ricevere informazioni sugli sviluppi relativi al caso, nonché una copia della decisione del pubblico ministero relativa all'opportunità di sottoporre il caso al giudizio di un organo giurisdizionale. A tal fine, dovrete presentare una richiesta all'ufficiale di polizia o al pubblico ministero che si occupano del caso e indicare un indirizzo postale in Romania, un indirizzo di posta elettronica o di messaggistica elettronica tramite i quali ricevere le informazioni richieste.

Durante il procedimento giudiziario, sarete convocati alla prima udienza e sarete informati della possibilità di costituirvi parte civile nel procedimento. Non riceverete ulteriori convocazioni per le udienze successive. Partecipando alle udienze o consultando il fascicolo, sarete informati in merito agli sviluppi del caso e alle date delle udienze successive. Tuttavia sarete convocati tutte le volte che dovrete sottoporvi a un esame.

Dopo la pronuncia della sentenza, vi verrà notificata una copia della stessa.

Se non comprendete il rumeno, il verbale della decisione (ossia la decisione presa dall'organo giurisdizionale senza motivazione estesa) vi sarà consegnato in una lingua che comprendete. La motivazione vi sarà notificata in lingua rumena e se ne desiderate la traduzione potrete ricorrere all'interprete che vi è stato messo a disposizione.

Potrò accedere ai fascicoli dell'organo giurisdizionale?

Sì, voi o il vostro avvocato potete consultare il fascicolo. A tal fine dovrete recarvi presso la cancelleria dell'ufficio della procura o dell'organo giurisdizionale che conserva il vostro fascicolo e presentare una richiesta.

Tuttavia la consultazione del vostro fascicolo sarà soggetta a norme specifiche comunicate dalla cancelleria.

Avete il diritto di ricevere informazioni sulle condizioni e sulla procedura che disciplinano l'ammissione al programma di protezione dei testimoni.

■ Ultimo aggiornamento: 14/08/2025

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.